

7. Ой люлі, люлі, моя дитинко *Oj ljuli, ljuli, moja dytynko - Oh Hush-A-Bye, My Baby*

Тарас Шевченко
Taras Shevchenko

Василь Барвінський
Vasyl Barvinsky

Andante tranquillo (Berceuse)

p con tristezza ma senza troppo espressivo

poco cresc.

dimin.

p

poco riten.

p a tempo

Ой лю - лі, лю - лі, мо - я ди-ти - но, вдень і вно - чі.
Oj lju - li, lju - li, mo - ja dy - ty - no, vden' i vno - chi.

a tempo

a tempo poco cresc.

Пі - деш, мій си - ну,
Pi - desh, mij sy - nu,

poco string.

rit.

poco cresc.

14

по У - кра - ї - ні, нас кле - ну - чи.
 po U - kra - ji - ni, nas kle - nu - chy.

poco cresc. e string.

17

Più mosso

19

Си - ну мій, си - ну, не кле-ни та - та,
 Sy - nu mij, sy - nu, ne kle - nu ta - ta,

Più mosso

mf

21

не по-м'я - ни. Ме - не, про-кля - ту,
 ne po - mja - nu. Me - ne pro - lja - tu,

m.s. *m.d.*

m.d.

23

я тво - я ма - ти, ме - не кле - ни.
ja tvo - ja ma - ty, me - ne kle - ny.

quasi sospirando e poco affrettando

s.f.

poco a poco cresc.

m.s.

m.d.

26

29

Più mosso, lugubre

f

31

mf

dim.

33

mp

35

sf p quasi con sordino

allargando e dim.

38

p ma espress. e mesto

Ме-не не ста-не, не йди між лю-ди,
 Me-ne ne sta-ne, ne jdy mizh lju-dy,

pp

p

pp

42

molto sostenuto

і - ди ти в гай.
 i - dy ty v haj.

pp possibile

poco a poco ravnivando

sussurando

44

Гай _____ не спи - та - є
 Haj _____ ne spy - ta - je

pochettino cresc.

p leggiero

8^{va}

tr

й ба - чить не бу-де, там і гу -
 j ba - chyt' ne bu-de, tam i hu -

(8)

tr

ляй.
 lja j.

(8)

sempre legato

tr

tr

tr

8^{va}

(b)

(b)

54 (8)¹

56 *tranquillo*

Най - деш у га - ї ту - ю ка - ли - ну,
Naj - desh u ha - ji tu - ju ka - ly - nu,

58 *poco sostenuto*

то й при - гор - нись, _____
to j pry - hor - nys', _____

poco sostenuto

a tempo

59

бо я лю-би - ла, мо - я ди - ти - но,
bo ja lju-by - la, mo - ja dy - ty - no,

a tempo *colla parte* *sostenuto*

ї - ї ко - лись.
ji - ji ko - lys'.

p
Бо я лю - би - - - ла,
Bo ja lju - by - - - la,

мо - я ди - ти - - - но,
to - ja dy - ty - - - no,

ї - ї ко - лись.
ji - ji ko - lys'.

dimin. ma allargando molto

65

come sopra zeffireoso
pp *sostenuto poco a poco più vivo*

67

8^{va}

69

poco cresc.

71

poco a poco dim. e allargando molto

73 **Tempo I**

Як пі - деш в се - ла, у — ті - ї ха - ти,
Jak pi - desh v se - la, u — ti - ji kha - ty,

Tempo I

p

то не жу - рись,
to ne zhu - rys',

77 *poco cresc.*

а як по - ба - чиш з літ - ка - ми ма - тір,
a jak po - ba - chysh z lit - ka - my ma - tir,

poco cresc. *sosten.*

79 *espress. con dolore quasi parlando*

то не ди - вись.
to ne dy - vys'.

pp *sf*

81

poco rit.

pp

a tempo

8^{va}

84

poco a poco estinguendo

ppp